Request Strategies Used by Buyers in Bargaining at Pasar Kencong Jombor
Ajeng Karinanza Ramachina
Yulia Indarti

Speech Accommodation of Karesidenan Kediri Speakers at English Department Universitas Airlangga Mataraman Javanese to Suroboyoan Javanese Style
Annushah
Ema Faiza

Conversational Implicature in “Sarah Sechan” Talk Show of Go Green Episodes
Arsita Diningrum
Lilla Musyahda

A Multimodality Analysis of Advertisements Indicating Consumers’ Age
Della Adilah
Deny Arno Kwary

Representation of Gender Stereotype in Lexical Verbs
Intan Sukma Dewi
Viqi Ardianti

Slips of the Tongue Produced by Interviewees during the Job Interview at PT. Bimasakti Multi Sinergi
Kartika Dianpuspa Estadha
Masitha Achmad Syukri

The Use of Dual Gender Personal Pronouns: A Comparative Study between Longman Dictionary of American English (LDOAE) and Longman Dictionary of Contemporary English (LDOCE)
Norma Sholikhah
Anita Dewanti

Maintaining Intimacy in The Translation of Personal Pronouns You and I in Pride and Prejudice Movie
Novita Kurniawati
Retro Wulandari Setyoningsih

The Study of Register Used by Doctors and Nurses at Adi Husada Undaan Wetan Hospital Surabaya
Nur Raith Ambarasari
Erli Atrashningtas

The Use of Euphemism in Dr Oz Indonesia TV Show
Sethpanie Ninoi Kiling
Jurianto
## Table of Contents

<table>
<thead>
<tr>
<th>No.</th>
<th>Title</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1</td>
<td>Request Strategies Used by Buyers in Bargaining at Pasar Kencong Jember</td>
<td>1 - 9</td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>Speech Accommodation of Karesidenan Kediri Speakers at English Department Universitas Airlangga Mataraman Javanese to Suroboyoan Javanese Style</td>
<td>10 - 17</td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>Conversational Implicature in َSarah Sechanَ Talk Show of Go Green Episodes</td>
<td>18 - 23</td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>A Multimodality Analysis of Advertisements Indicating Consumers’ Age</td>
<td>24 - 31</td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>Representation of Gender Stereotype in Lexical Verbs</td>
<td>32 - 39</td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td>Slips of the Tongue Produced by Interviewees during the Job Interview at PT. Bimasakti Multi Sinergi</td>
<td>40 - 46</td>
</tr>
<tr>
<td>7</td>
<td>The Use of Dual Gender Personal Pronouns: A Comparative Study between Longman Dictionary of American English (LDOAE) and Longman Dictionary of Contemporary English (LDOCE)</td>
<td>47 - 54</td>
</tr>
<tr>
<td>8</td>
<td>Maintaining Intimacy in The Translation of Personal Pronouns You and I in Pride and Prejudice Movie</td>
<td>55 - 60</td>
</tr>
<tr>
<td>9</td>
<td>The Study of Register Used by Doctors and Nurses at Adi Husada Undaan Wetan Hospital Surabaya</td>
<td>61 - 67</td>
</tr>
<tr>
<td>10</td>
<td>The Use of Euphemism in Dr Oz Indonesia TV Show</td>
<td>68 - 81</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Maintaining Intimacy in The Translation of Personal Pronouns You and I in Pride and Prejudice Movie

Mempertahankan Keintiman pada Penerjemahan Kata Ganti Orang You dan I dalam Film Pride and Prejudice

1. Novita Kurniawati --> Mahasiswa Fakultas Ilmu Budaya
2. Retno Wulandari Setyaningsih --> Dosen Fakultas Ilmu Budaya

Abstract

This study was conducted in order to analyze the techniques applied in translating personal pronoun you and I in the Pride and Prejudice movie. In addition, the writer also revealed the social variables conveyed between the characters by the translation of personal pronouns You and I into Bahasa Indonesia. The method of this study was qualitative approach. The writer found 686 pronouns and by using Molina and Albir (2002) proposal of translation techniques, it is confirmed that there were three techniques that most frequently applied; established equivalent, reduction, and particularization. Then, the social variables were interpreted by using Djenar (2007) categorizations that were formality, neutrality, and intimacy. It was found that the most frequent technique used is established equivalent and most of personal pronoun translated in the movie showed intimacy between characters. Therefore, for the translation of personal pronoun you and I in this movie well transferred the meaning to the target readers or viewers.

Keyword : formality, intimacy, Molina, and, Albirâ€™s, techniques, neutrality, personal, pronoun,

Daftar Pustaka :